



Associazione Culturale Teatrale
"AMICI DELLA RIBALTA"
Lanciano



Con il patrocinio della
Regione Abruzzo



Con il patrocinio del
Comune di Lanciano

XIV Festival del Teatro Dialettale Premio città di Lanciano *"Maschera d'oro"*



Stagione Teatrale 2016 - 2017

IL SALUTO DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

Il festival del teatro dialettale Maschera d'Oro conferma la sua qualità e capacità di attrarre tanti appassionati che nelle domeniche pomeriggio autunno-invernali, proponendo le migliori compagnie italiane e abruzzesi. È un prodotto ormai consolidato, patrimonio della nostra città e prestigioso palcoscenico italiano. Infatti da tutta Italia giungono richieste di partecipazione per un festival che ha visto una sola volta un vincitore abruzzese a testimoniare la dimensione nazionale. Un merito va agli Amici della Ribalta guidati da Ermanno Di Rocco, al direttivo e a tutti i direttivi che si sono succeduti negli anni. Tanta qualità e tante risate riempiono il Fenaroli a testimoniare la bontà delle scelte operate dagli Amici ormai competenti organizzatori.

L'Amministrazione comunale è orgogliosa di sostenere tale iniziativa che interpreta la passione del pubblico lancianese e frentano per il teatro. Un esempio di sana e qualificata proposta culturale che tutela i nostri dialetti e ne ripropone i suoni e i colori.

Viva il teatro dialettale, teatro popolare dove si ritrovano tradizione e folklore e le nostre radici culturali!

il Sindaco Mario Pupillo *l'assessore* Marusca Miscia



LA GIURIA DEL 14° FESTIVAL DEL TEATRO DIALETTALE

Premio Città di Lanciano - Maschera d'oro

Presidente

CIARELLI Celestina

Segretaria

TENAGLIA Raffaella

Componenti

GIANGREGORIO Lilia

DI VINCENZO Franca

PISCHEDDA Pasqualino

IL SALUTO DEL PRESIDENTE DEGLI AMICI DELLA RIBALTA



La stagione teatrale di Lanciano, come per la scorsa, si apre con il “XIV festival del teatro amatoriale dialettale” a conferma dell’importanza e del successo riscosso non solo in ambito locale.

Quest’anno, avendo promosso un’opera di forte sensibilizzazione attraverso i social network, abbiamo dovuto esaminare circa 50 domande e visionare altrettanti DVD, pertanto un dovuto ringraziamento va alle persone che hanno dedicato molto tempo alla visione delle opere presentate.

La selezione, difficile perchè tutte compagnie di buon livello e provenienti da ogni parte d’Italia, è risultata impegnativa ma di sicuro respiro “Nazionale”.

Anche quest’anno è stato fatto uno sforzo non indifferente per reperire le risorse finanziarie, necessarie per la buona riuscita della manifestazione, ma la sensibilità dei nostri sponsor e la vicinanza del pubblico permetterà anche questa volta di chiudere in pareggio il bilancio.

Infine un ringraziamento doveroso all’Amministrazione comunale di Lanciano e alla Regione Abruzzo che con il Patrocinio accordato al Festival testimoniano l’alto valore attribuito ad essa.

L’impianto generale della manifestazione è identico a quello degli anni scorsi, gli spettacoli saranno messi in scena nella giornata di domenica alle ore 17,00, con cadenza quindicennale, dal 6 novembre 2016 al 26 marzo 2017.

Ultima notazione, ma non per importanza, è che lo spettacolo della premiazione, verrà messo in scena dal gruppo “L’Aquilone” espressione dell’ANFFAS. Per testimoniare che siamo sempre più vicini alle tematiche sociali e alle famiglie con all’interno persone svantaggiate, abbiamo voluto fortemente l’esibizione di questo gruppo nella serata finale del 26/03/2016.

Sperando che questa edizione sia all’altezza delle aspettative del pubblico auguro a tutti buon Teatro e buon divertimento!

il presidente

Ermanno Di Rocco

I Premi

- Maschera d’oro alla migliore Compagnia
- Premio al miglior attore
- Premio alla migliore attrice
- Premio alla Regia
- Premio al miglior/e caratterista
- Premio all’impianto scenico

- Premio al miglior testo originale

- Premio del pubblico alla Compagnia

La Giuria potrà assegnare premi speciali a propria discrezione.

Il premio Maschera d’oro sarà messo in palio dall’Ass. Amici della Ribalta.

Domenica 6 Novembre 2016 - ore 17

Compagnia Teatrale “Amici dell’Arte” Lucera (FG)

“FILUMENA MARTURANO”

di **EDUARDO DE FILIPPO**

Regia di **GERMANO BENINCASO**

Personaggi ed Interpreti:

<i>Filumena Maturano</i>	Lina Carratù
<i>Domenico Soriano</i>	Germano Benincaso
<i>Alfredo Amoroso</i>	Lello Spagnuolo
<i>Rosalia Solvimene</i>	Ida Salvatore
<i>Diana, infermiera</i>	Marcella Cogato
<i>Lucia, cameriera</i>	Stefania Benincaso
<i>Umberto, studente</i>	Pasquale Monaco
<i>Riccardo, commerciante</i>	Antonio Montuori
<i>Michele, operaio</i>	Luca Di Pierno
<i>Avvocato Nocella</i>	Michele Ieluzzi
<i>Teresa, sarta</i>	Maria Strazioso
<i>Felice, primo cameriere</i>	Luigi Follieri
<i>Carluccio, secondo cameriere</i>	Luigi Granieri
<i>Don Pasquale, sacerdote</i>	Domenico Tutolo



Scene di Giuseppe Grasso - Musiche originali di Pasquale Ieluzzi

Tecnico audio Paolo Monaco - Tecnico luci Gianni Maglia

A distanza di oltre trent'anni dalla prima fortunata esibizione, gli “Amici dell’Arte” hanno scelto di rendere omaggio a Eduardo e Luca De Filippo riproponendo questo capolavoro che ha trovato in Lina Carratù e Germano Benincaso gli interpreti ideali per i ruoli di “Filomena Marturano” e “Domenico Soriano”, senza – per questo – avere la minima presunzione di paragonare la propria interpretazione a quella dei grandi professionisti che hanno indossato i panni di questi personaggi, ma sperando di meritare – ancora una volta – l’applauso e gli apprezzamenti del pubblico che li segue da oltre 47 anni.

La messa in scena dello spettacolo rispecchia in massima parte il testo originale ed i personaggi sono caratterizzati in maniera semplice, senza enfasi, con una interpretazione che è riuscita ad emozionare un pubblico attento e pronto ad applaudire i momenti più intensi della rappresentazione.

Una citazione a parte va fatta per la scenografia realizzata da Giuseppe Grasso. e le musiche originali composte dal maestro Pasquale Ieluzzi.

Domenica 20 Novembre 2016 ore 17

La Compagnia teatrale "I clitunnali" di Campello sul Clitunno (PG)

"L'AMICO DEL DIAVOLO"

Commedia di

PEPPINO DE FILIPPO

Regia di **GRAZIANO PETRINI**

Personaggi ed interpreti

Bartolomeo

Rosa (sua moglie)

Don Carlo (nobile benestante)

Nunzia (serva più anziana)

Giovanni (garzone di Bartolomeo)

Velina (serva)

Lisetta (serva)

Elisa (loro figlia)

Milone (farmacista)

Ortenzio (fratello di Bartolomeo)

Vittorio (loro nipote)

Mario Cozzari

Patrizia Chiocchi

Antonio Di Girolamo

Assunta Mela

Francesco Di Palma

Marta Giampiccolo

M.Teresa De Rosa

Antonella Giustozzi

Mauro Salvati

Franco Bartolomei

Olivo Paoli

Sostanzialmente fedele all'originale, la nostra versione vuole proporre una chiave di lettura più comica ed esilarante dove i personaggi principale, pur rimanendo protagonisti indiscussi, sono ben bilanciati.

La parte introspettiva, filosofica, rimane nella sua interezza, senza mai essere messa in secondo piano, ma risulta più alleggerita da soluzioni interpretative più distese, più facilmente fruibili.

A questo scopo sono state privilegiate ambientazioni e vernacolo locale rispetto a quelle napoletane.

Lungi la volontà di snaturare il testo: l'obiettivo vuole essere quello di divulgare un'opera ingiustamente considerata minore nella produzione De Filippo e forse per questo meno rappresentata delle altre.



Domenica 11 Dicembre 2016 ore 17

I marrucini di Chieti

“LA SPERANZE È L’UTEME A MURÌ”

Commedia in due atti di **ANTONIO POTERE**

Personaggi ed Interpreti:

<i>Vincenze Romeo</i>	Colantonio
<i>Camillo Lacioppa</i>	Mario Di Nella
<i>Bettina</i>	Maria Grazia Montante
<i>Antonio</i>	Paride Mastroianni
<i>Katty</i>	Ambra Porreca
<i>Genoveffa</i>	Loredana Verticelli
<i>Sandrino</i>	Vittorio Pensa
<i>Concetta</i>	Rita Gialloredo
<i>Carmela</i>	Isabella Miccoli
<i>Tumasse</i>	Luigi Marcucci
<i>Rudy</i>	Giorgio Marcucci
<i>Chanelle</i>	Diletta Di Marco

Regia **ANTONIO POTERE**

“La speranze è l’uteme a murì” è una commedia divertente e fa riflettere poiché prende spunto dall’attualità e dalla cronaca quotidiana.

Ha il merito di affrontare con ironia ed intelligenza importanti tematiche della società contemporanea



Domenica 8 Gennaio ore 17

Il Teatraccio DFL di Principessa Terra (GR)

“IL PAPOCCHIO”

Regia di **CLAUDIO MATTA**

Personaggi ed Interpreti:

Alfonso Russolillo

Lettieri

Caruso

Amalia

Adinolfi

Zia Margherita

Gilda

Luigino

Wanda

Odoardo

Dama

Dama

Barone

Giuseppe Di Maggio

Ernesto Picolli

Benedetto D'alessio

Virginia Corongiu

Giovanni Formisano

Rosa Ascione

Monia Perasole

Vincenzo Belardini

Angelina Schiavone

Gianluca Lepore

Giovanna Zizzo

Daniela Maddaluno

Italo Guida

Scenografie Girolamo Puglisi - *Audio E Luci* Carlo Di Filippo

Mi è casualmente capitato fra le mani questo Copione, l'ho letto e sinceramente non mi ha colpito subito ma poi rileggendolo, lavorandoci sopra, trasformandolo un po' a modo mio e accorgendomi che la nostra cultura vivace e colorita, si adattava facilmente e perfettamente all'atmosfera bizzarra ed esilarante del lavoro del grande Fayad, ho scelto “il papocchio” divertente commedia che si svolge nello studio dell'avv. Rossolillo, incredulo testimone di situazioni paradossali

ricche di momenti comici che lasciano tanto spazio alla riflessione sull'amarezza della condizione umana. Ho cercato di far prevalere tutti gli elementi della commedia comica e di far apparire tutti i personaggi protagonisti della storia, insomma persone vere ma quello più importante e che piace, è far ridere sempre gli spettatori....



Domenica 22 Gennaio ore 17

Compagnia Teatrale Luna Nova di Latina

“IL BERRETTO A SONAGLI”

VERSIONE IN NAPOLETANO DI EDUARDO DE FILIPPO

VERSIONE TRATTA DALL'OPERA ORIGINALE DI LUIGI PIRANDELLO

Personaggi ed Interpreti:

Ciampa, scrivano

Roberto Becchimanzi

La signora Beatrice Fiorini

Rossella Nobile

*La signora Assunta La Bella,
sua madre*

Maria Rosaria Amato

Fifi la Bella, suo fratello

Cristian Mirante

Il Commissario Spanò

Roberto Calì

La Saracena, rigattiera

Linda Guarino

*Nannina, serva di fiducia
della sig.a Beatrice*

Marina Casaburi

Adelina Ciampa,

giovane moglie del Ciampa

Linda Guarino

REGIA DI ROBERTO BECCHIMANZI

AIUTO REGIA DI **SARA PANE** -Tecnico audio e luci Gianni Piscopo

Eduardo e Pirandello si incontrarono in un camerino del Sannazzaro, a Napoli, nel 1933. Aveva 33 anni, allora, il fenomeno della stagione napoletana. L'altro 66, esattamente il doppio, ed era il più famoso drammaturgo del suo tempo, già prossimo al premio Nobel. In quel famoso incontro, Eduardo ha l'ardire di chiedere al grande Pirandello il permesso di tradurre alcune sue opere in napoletano, e addirittura getta le basi per una collaborazione futura. Fu lo stesso Pirandello, che suggerì ad Eduardo di mettere in scena “Il berretto a sonagli” in napoletano. Nel 1936 la commedia trionfò, al Fiorentini di Napoli, con ventidue “esauriti”. “Ciampa era un personaggio che aspettava da vent'anni il suo vero interprete” ebbe a dire Pirandello assistendo alle prove dello spettacolo.

La vicenda è nota: lo scrivano Ciampa, per salvare il suo onore macchiato dalla tresca tra la moglie ed il principale, non trova di meglio che far passare per pazza colei che lo ha denunciato a tutto il paese. Ciampa è una figura esemplare nell'opera di Pirandello un concentrato di umanità dolente, di umorismo caustico, di beffarda critica alla falsità dell'ordine borghese.



Domenica 5 Febbraio ore 17

Compagnia Teatrale **ARCA** di Trevi (PG)

“E PU DICETE CA SO MATTU”

Personaggi ed Interpreti:

Pompilio

Pasqualino

Tony

Pietruccio

Marzilio

Rosinella

Nannina

Elvira

Maurizio Maurizi

Nadio Beddini

Maurizio Zampogna

Francesco Buccioli

Luciano Bartoli

Chiara Celesti

Eleonora Donati

Patrizia Perugini

ADATTAMENTO E REGIA DI **GRAZIANO SIRCI**

Scritta da Renato Brogelli (1915 – 2007) *Lu paciarellu du Boccaportu* questo è il titolo originale in Dialetto Ternano, è ancora oggi una delle commedie più rappresentate e più divertenti in Umbria. *E pu dicete che so mattu*, è una serie di irresistibili gags, dove tutto ruota attorno a Pasqualino *Lu mattu di casa* che poi alla fine tanto più matto degli altri non è... Un personaggio buffo ed allo stesso tempo sensibile che con il suo modo di fare e le sue battute riesce a far ridere il pubblico fino alla fine.



Domenica 19 Febbraio ore 17

Compagnia Teatrale Gruppo del Pierrot di Napoli

NON MI DIRE CHE TE L'HO DETTO"

Personaggi ed Interpreti:

Raffaella

Guglielmo

Vincenzo

Don Giusto

Ispettore Bencivenga

Ketty Le Bon

Germana Tedeschi

Paola Maddalena

Luciano Cimmino

Gianni Romano

Ernesto Mignano

Nino Cacace

Maria Pennacchio

Anna Prinster

REGIA di PAOLO CAIAZZO

Scene Massimo Malavolta - *Costumi* Maria Pennacchio - *Tecnico Luci* Ettore Prota

Scenotecnico Carmine Cerrone - *Direzione di scena* Adriana Priante

10

È la storia di Guglielmo, medico affermato e dongiovanni convinto, che per aiutare il suo amico Vincenzo un po' imbranato con le donne, gli cede la sua casa per un appuntamento galante con una donna conosciuta su facebook, mentendo alla moglie Raffaella e costringendola a lasciare libero l'appartamento. L'appuntamento viene interrotto dalle visite inaspettate di un ispettore dell'ufficio adozioni, un'assistente sociale e il parroco. Che i Social Network siano diventati uno strumento "delicato" è risaputo, così come che la tecnologia e i sentimenti non sempre vadano d'accordo. Stavolta, però, ad andarci

di mezzo sono un matrimonio d'interesse ed il rapporto tra due amici dal carattere diametralmente opposto: il primo è un serio dottore che ama divertirsi avventurandosi in storie extra-coniugali; l'altro è un programmatore informatico, dal carattere introverso, che con le donne è pressappoco incapace e preferisce, quindi, tuffarsi nel mondo degli incontri in "rete" col nickname dell' "Uomo Ragno".



Domenica 5 Marzo ore 17

Compagnia Teatrale Otto Volante di Anguillara Sabazia (RM)

“GRISÙ, GIUSEPPE E MARIA”

AUTORE **GIANNI CLEMENTI**

Interpreti:

Giovanni Petrotta
Roberto Cottone
Daniela Lopis
Graziella Gaspari
Antonella Vassallo
Marco Palazzi



REGIA **MARCO DANE'**

*Assistente alla Regia Daniela Chiavari - Adattamento a cura di Daniela Lopis
Suoni e Luci Gabriele Petrotta- Backstage Graziella Vassallo*

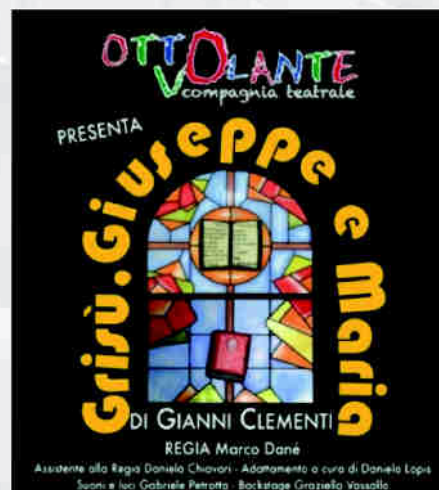
Avete mai avuto il bisogno di liberarvi, sfogarvi? Chissà quante volte vi sarete ritrovati a naso in su a dialogare con Dio, la Provvidenza o il destino Che ci crediate o meno. Capita a tutti, credenti e atei.

C'è bisogno di quella piccola speranza in cui credere che qualcuno lassù ascolti le nostre preghiere.

Ma la nostra protagonista, Rosa, sa che le mani vanno impiegate per lavorare, più che per pregare, quando si ha fame. È Lei che ci racconta questa storia di un'Italia della provincia Laziale degli anni '50.

Un'Italia che stentiamo a riconoscere: genuina, appassionata, pura, dove gli uomini andavano a lavorare nelle miniere di carbone in Belgio e le donne rimanevano in paese a tirare su i figli a pasta e patate, frequentando parrocchie e sagrestie, cercando di costruire un futuro migliore per i propri figli anche con l'aiuto di politici locali e sacerdoti.

Nonostante la vena comica e farsesca la commedia presenta un'attenzione a particolari temi sociali quali l'immigrazione, la povertà e l'analfabetismo, tratti tipici dell'Italia all'indomani del secondo dopoguerra, che sono stati tratteggiati da Gianni Clementi con estrema delicatezza.



Domenica 19 Marzo ore 17

Compagnia Tra Palco e realtà di Portici (NA)

“VENERDÌ 17”di **A. GROSSO****Interpreti:**

Lello Genovese

Pino Beato

Rodolfo Madonna

Anna Madonna

Gianluigi Iengo

Umberto Tommaselli

**12**

Testo di grande divertimento, a tratti esilarante, ma con quel pizzico di amarezza che rimane nel cuore e che restituisce il desiderio di tutti noi di divertire, sì, ma lasciando agli spettatori un pensiero in più da portare via.

Una chiesa distrutta, due sacerdoti profondamente diversi ma accomunati da una grande fede, un quartiere difficile di quelli che conquistano la notorietà solo nelle pagine di cronaca nera, un tossicodipendente sull'orlo della fine con alle spalle una sorella che soffre impotente, un giovane affascinato dalla malavita locale ed il boss del quartiere infastidito dal “rumore” provocato dai nuovi

sacerdoti: questi sono gli elementi di una storia

che apparentemente non lascia spazio a nessuno spiraglio di speranza, ma che invece i fatti schiuderanno a nuove ed imprevedibili evoluzioni.

Il testo è prevalentemente in Lingua italiana con qualche battuta in lingua napoletana, ma comprensibile in qualsiasi regione.



Domenica 26 Marzo ore 17

Compagnia Teatrale L'aquilone (ANFASS) di Lanciano (CH)

IL MALATO IMMAGINARIO

Personaggi ed Interpreti:

Argante

Belina

Tonina

Angelica

Luisona

Cleante

Tommaso Cacheraï

Madre di Tommaso Cacheraï

Bernaldo

Notaio

Dottor Aulenti

Moglie di Bernaldo

Attore televisivo

Giuseppe D.T.

Laura

Giuseppina

Martina

Roberta

Giancarlo P. (Facilitatore)

Giuseppe S.

Gessica D.M. (facilitatore)

Carmine

Silvana

Isaline

Daniela (facilitatore)

Nicoletta D.S.,

REGIA **LILIA GIANGREGORIO**

Grafica Annamaria Panella - Costumi Laboratorio Sartoria dello SPRAR di Fossacesia - Scenografia Laboratorio artistico ANFFAS - Attrezzista Vito Bellisario

La commedia si apre introducendo Argante, ipocondriaco che si sta lamentando delle sue malattie. L'uomo vuole dare in sposa la sua bella figliola Angelica a Tommaso Cacheraï, noto medico della cittadina, che potrebbe così prendersi cura anche delle sue "malattie". Angelica, però, si è invaghita del giovane Cleante e rifiuta la proposta del padre, che minaccia di mandarla in convento.

Ad approfittare della situazione c'è la perfida moglie Belina, che vorrebbe impossessarsi di tutte le ricchezze possedute da Argante quindi lo asseconda continuamente.

È inutile raccontarvi come evolve la vicenda..... guardate e ascoltate.... Così vedrete come gli attori dell'Anffas Onlus di Lanciano siano riusciti a trovare finale sorprendenti!!!!



PREMIAZIONE XIII FESTIVAL

Teatro Dialectale Premio Città di Lanciano

“Maschera d’oro”

MASCHERA D'ORO Alla migliore compagnia	“L'ALTRA COMPAGNIA” di Roma Spettacolo “ER TINEA”
MASCHERA D'ARGENTO Alla migliore attrice	PATRIZIA POZZI . Compagnia “Gli Ignoti” di Pozzuoli Spettacolo “Madama quattro soldi”
MASCHERA D'ARGENTO Al miglior attore	TONINO ADDATI Compagnia “Gli Ignoti” di Pozzuoli Spettacolo “Madama quattro soldi”
Premio del pubblico	Compagnia “Gli Ignoti” di Pozzuoli Spettacolo “Madama quattro soldi”
Premio alla Migliore Regia	CLAUDIO D'AMICO Compagnia “L'Altra Compagnia” di Roma Spettacolo “ER TINEA”
Premio caratterista maschile	DANTE FORTUNA Compagnia “Atriana” di Atri Spettacolo “ Na vodde corre lu lebbre, na vodde lu cacciatore”
Premio caratterista femminile	SILVIA BUCCERO Compagnia “L'Altra Compagnia” di Roma Spettacolo “ER TINEA”
Premio per la scenografia	AMICI DELL'ARTE di Lucera





omm-agri
GROUND & PASSION



FABBRICA E SHOW ROOM

didonatocucine.com



DAL 1977

seguici su



l'arte di decorare con dolcezza

Ingresso e dettagli: Via G. Rosato, 48 - 66034 LANCIANO (CH)
Tel. 0872.716872 - Bruno 335.6224024 - Nino 393.1560704
internet: www.ducart.it - mail: ducart98@libero.it



Via per Fossacesia, 30/32
66034 LANCIANO (Ch)
☎ 0872.711176 - 0872.44255
ocm.computereservizi@gmail.com

Momenti ... d'intrattenimenti

Anche quest'anno alla fine di alcuni spettacoli, nel foyer del teatro, sarete invitati ad una conviviale offerta per l'occasione da:



BOTTEGA

dal viaggiatore errante

Centro d'Accoglienza Turistica

"Ai viaggiatori erranti, ai buongustai, ai creativi, ai bambini curiosi,
a chi ha ancora voglia di sapere, a chi ha ancora voglia di capire"

BOTTEGA dal viaggiatore errante, Via dei Frentani, 23
66034 Lanciano (CH) tel. 338 9792548
e-mail: dalviaggiatoreerrante@gmail.com

INFORMAZIONI GENERALI

BIGLIETTI

I settore	Euro 10,00
I settore ridotti	Euro 9,00
II settore	Euro 8,00
II settore ridotti	Euro 7,00

Il giorno dello spettacolo

PREVENDITA BOTTEGHINO DEL FENAROLI

Dalle ore 15,30 prima dello spettacolo;

Dalle ore 16,30 alle 19,30 nei due giorni precedenti lo spettacolo

Il biglietto Ridotto verrà applicato a ragazzi fino a 13 anni, ultrasessantacinquenni e i possessori della fidelity Card dell Vie del Commercio.

ABBONAMENTI

I settore	Euro 85,00
I settore ridotto	Euro 75,00
II° settore	Euro 70,00
II° settore ridotto	Euro 65,00

Servizio Sala **Team Amici della ribalta**

Addetti alle emergenze **A.N.A Gruppo protezione civile di Lanciano**

e gruppo specialisti degli **Amici della Ribalta**

Riprese televisive a cura di **Lanciano Reporter**

Servizio audio luci **Pasquini Service**

Per informazioni

Ass. Amici della ribalta tel. e fax 0872.714755

Botteghino teatro Fenaroli 0872.717148

Visitate il sito www.amicidellaribalta.it

e-mail: info@amicidellaribalta.it

Eventi&Congressi tel. 0872.713586